

HYSBYSIAD YNGHYLCH GWELLIANNAU NOTICE OF AMENDMENTS

Cyflwynwyd ar 3 Tachwedd 2020
Tabled on 3 November 2020

Bil Llywodraeth Leol ac Etholiadau (Cymru) Local Government and Elections (Wales) Bill

Mark Isherwood 83

Section 1, page 1, leave out lines 13 to 17 and insert –

‘() provides for powers to make rules for the election of councillors for principal councils (section 13);’.

Adran 1, tudalen 1, hepgorer llinellau 13 hyd at 17 a mewnosoder –

‘() yn darparu ar gyfer pwerau i wneud rheolau ar gyfer ethol cynghorwyr ar gyfer prif gynghorau (adran 13);’.

Mark Isherwood 84

Section 2, page 2, leave out lines 2 to 3.

Adran 2, tudalen 2, hepgorer llinellau 2 hyd at 3.

Mark Isherwood 85

Section 2, page 2, leave out lines 15 to 17.

Adran 2, tudalen 2, hepgorer llinellau 16 hyd at 18.

Mark Isherwood 86

Section 4, page 3, after line 1, insert –

‘() The Welsh Ministers must –

(a) develop a national framework to promote awareness of the extension of the right to vote in local government elections to 16 and 17 year olds, and

- (b) supplement the framework established under paragraph (*[first paragraph to be inserted by this amendment]*) with education on politics and democracy for relevant young people.’.

Adran 4, tudalen 3, ar ôl llinell 1, mewnosoder –

‘() Rhaid i Weinidogion Cymru –

- (a) datblygu fframwaith cenedlaethol i hybu ymwybyddiaeth o estyn yr hawl i bleidleisio mewn etholiadau llywodraeth leol i bersonau 16 a 17 oed, a
- (b) ychwanegu at y fframwaith a sefydlir o dan baragraff (*[y paragraff cyntaf sy’n cael ei fewnosod gan y gwelliant hwn]*) gydag addysg ar wleidyddiaeth a democratiaeth ar gyfer pobl ifanc berthnasol.’.

Mark Isherwood

87

Section 4, page 3, after line 6, insert –

‘() After section 407 of the Education Act 1996 (c.56) insert –

“407A Promotion of politics and democracy: Wales

- (1) In Wales the local authority, governing body and head teacher must take such steps as are reasonably practicable to promote politics and democracy to relevant young people while they are –
 - (a) in attendance at a maintained school, or
 - (b) taking part in extra-curricular activities which are provided or organised for registered pupils at the school by or on behalf of the school.
- (2) In this section –

“maintained school” includes a community or foundation special school established in a hospital, and
“relevant young people” has the meaning given in section 4 of the Local Government and Elections (Wales) Act 2021.”.

Adran 4, tudalen 3, ar ôl llinell 6, mewnosoder –

‘() Ar ôl adran 407 o Ddeddf Addysg 1996 (p.56) mewnosoder –

“407A Promotion of politics and democracy: Wales

- (1) In Wales the local authority, governing body and head teacher must take such steps as are reasonably practicable to promote politics and democracy to relevant young people while they are –
 - (a) in attendance at a maintained school, or
 - (b) taking part in extra-curricular activities which are provided or organised for registered pupils at the school by or on behalf of the school.



(2) In this section –

“maintained school” includes a community or foundation special school established in a hospital, and
“relevant young people” has the meaning given in section 4 of the Local Government and Elections (Wales) Act 2021.”.

Mark Isherwood 88

Page 3, line 22, leave out section 5.

Tudalen 3, llinell 22, hepgorer adran 5.

Mark Isherwood 89

Page 3, line 34, leave out section 6.

Tudalen 3, llinell 35, hepgorer adran 6.

Mark Isherwood 90

Page 5, line 5, leave out section 7.

Tudalen 5, llinell 5, hepgorer adran 7.

Mark Isherwood 91

Page 5, line 25, leave out section 8.

Tudalen 5, llinell 25, hepgorer adran 8.

Mark Isherwood 92

Section 8, page 5, line 38, leave out subsection (5).

Adran 8, tudalen 5, llinell 38, hepgorer is-adran (5).

Mark Isherwood 93

Page 6, line 4, leave out section 9.

Tudalen 6, llinell 4, hepgorer adran 9.

Mark Isherwood 94

Page 6, line 3, leave out section 9 and insert –



‘9 Exercising the power to change the voting system

- (1) Before a principal council exercises its power under section 8(1) it must cause a referendum to be held about whether to change the voting system.
- (2) If the majority of the voters in a referendum held by virtue of subsection (1) vote in favour of the principal council changing the voting system, the principal council may exercise the power under section 8(1) by resolution of the council.
- (3) A resolution to exercise the power is not passed unless the number of councillors voting in favour of it at a meeting of the council is at least two-thirds of the total number of councillor seats on the council.
- (4) A resolution to exercise the power is of no effect unless –
 - (a) the resolution is considered at a meeting specially convened for the purpose,
 - (b) written notice of the meeting is given to all councillors, and
 - (c) the meeting takes place after the end of a period of 21 days beginning with the day on which notice is given.
- (5) A resolution to exercise the power has no effect unless it is passed before 15 November of the year that is three years before the year in which the next ordinary election of the council is due to be held.
- (6) After a principal council has exercised the power, a further resolution to exercise the power has no effect unless two ordinary elections of the council have been held under the voting system to which it was changed.
- (7) The persons entitled to vote in a referendum held by virtue of subsection (1) are those who would be entitled to vote as electors in a local government election if one were held on the date of the poll at the referendum.’.

Tudalen 6, llinell 3, hepgorer adran 9 a mewnosoder –

‘9 Arfer y pŵer i newid y system bleidleisio

- (1) Cyn i brif gyngor arfer ei bŵer o dan adran 8(1) rhaid iddo beri i refferendwm gael ei gynnal ynghylch a ddylid newid y system bleidleisio.
- (2) Os bydd mwyafrif y pleidleiswyr mewn refferendwm a gynhelir yn rhinwedd is-adran (1) yn pleidleisio o blaid bod y prif gyngor yn newid y system bleidleisio, caiff y prif gyngor arfer y pŵer o dan adran 8(1) trwy benderfyniad y cyngor.
- (3) Nid yw penderfyniad i arfer y pŵer wedi ei basio oni fo nifer y cynghorwyr sy’n pleidleisio o’i blaid mewn cyfarfod o’r cyngor yn ddau draean o leiaf o gyfanswm y seddau cynghorwyr ar y cyngor.
- (4) Nid yw penderfyniad i arfer y pŵer yn cael unrhyw effaith oni fo–
 - (a) y penderfyniad yn cael ei ystyried mewn cyfarfod a gynullwyd yn arbennig at y diben hwnnw,
 - (b) hysbysiad ysgrifenedig am y cyfarfod yn cael ei roi i’r holl gynghorwyr, ac
 - (c) y cyfarfod yn digwydd ar ôl diwedd cyfnod o 21 o ddiwrnodau sy’n dechrau â’r diwrnod y rhoddir hysbysiad.



- (5) Nid yw penderfyniad i arfer y pŵer yn cael unrhyw effaith oni fo'n cael ei basio cyn 15 Tachwedd yn y flwyddyn sydd dair blynedd cyn y flwyddyn y bwriedir i'r etholiad cyffredin nesaf ar gyfer y cyngor gael ei gynnal.
- (6) Ar ôl i brif gyngor arfer y pŵer, nid yw penderfyniad pellach i arfer y pŵer yn cael unrhyw effaith oni fo dau etholiad cyffredin ar gyfer y cyngor wedi eu cynnal o dan y system bleidleisio y'i newidiwyd iddi.
- (7) Y personau sydd â hawl i bleidleisio mewn refferendwm a gynhelir yn rhinwedd is-adran (1) yw'r rhai a fyddai â hawl i bleidleisio fel etholwyr mewn etholiad llywodraeth leol pe bai un yn cael ei gynnal ar ddyddiad y bleidlais yn y refferendwm.'.

Mark Isherwood 95

Page 6, line 25, leave out section 10.

Tudalen 6, llinell 26, hepgorer adran 10.

Mark Isherwood 96

Page 6, line 35, leave out section 11.

Tudalen 6, llinell 36, hepgorer adran 11.

Mark Isherwood 97

Page 7, line 16, leave out section 12.

Tudalen 7, llinell 16, hepgorer adran 12.

Mark Isherwood 98

Section 13, page 7, leave out lines 32 to 35.

Adran 13, tudalen 7, hepgorer llinellau 33 hyd at 36.

Mark Isherwood 99

Section 13, page 8, after line 19, insert—

'() Before making rules under this section the Welsh Ministers must involve—

- (a) such principal councils and community councils as they consider appropriate,
- (b) such persons representing principal councils and community councils as they consider appropriate,



- (c) representatives of persons resident in the local government areas to which the rules relate as they consider appropriate, and
 - (d) such other persons as they consider appropriate.
- () For the purposes of subsection (*first subsection inserted by this amendment*), “involvement” requires the Welsh Ministers to work with and be open to influence from the persons listed in that subsection from an early stage and to support such persons to remain involved throughout all planning, implementation and evaluation processes in ways which are relevant, meaningful, accessible and inclusive.’.

Adran 13, tudalen 8, ar ôl llinell 19, mewnosoder –

- () Before making rules under this section the Welsh Ministers must involve –
- (a) such principal councils and community councils as they consider appropriate,
 - (b) such persons representing principal councils and community councils as they consider appropriate,
 - (c) representatives of persons resident in the local government areas to which the rules relate as they consider appropriate, and
 - (d) such other persons as they consider appropriate.
- () For the purposes of subsection (*first subsection inserted by this amendment*), “involvement” requires the Welsh Ministers to work with and be open to influence from the persons listed in that subsection from an early stage and to support such persons to remain involved throughout all planning, implementation and evaluation processes in ways which are relevant, meaningful, accessible and inclusive.’.

Mark Isherwood 100

Section 13, page 8, line 32, leave out subsection (5).

Adran 13, tudalen 8, llinell 33, hepgorer is-adran (5).

Mark Isherwood 101

Section 18, page 10, leave out line 24.

Adran 18, tudalen 10, hepgorer llinell 24.

Mark Isherwood 102

Section 18, page 10, after line 34, insert –



- '() Where a person is registered under this section, the registration officer must ensure that the person's name and address are omitted from the edited register.
- () In subsection (*first subsection inserted by this amendment*) above, "the edited register" has the same meaning as in section 93 of the Representation of the People (England and Wales) Regulations 2001.'

Adran 18, tudalen 10, ar ôl llinell 34, mewnosoder –

- '() Where a person is registered under this section, the registration officer must ensure that the person's name and address are omitted from the edited register.
- () In subsection (*first subsection inserted by this amendment*) above, "the edited register" has the same meaning as in section 93 of the Representation of the People (England and Wales) Regulations 2001.'

Mark Isherwood

103

Page 12, line 18, leave out section 19.

Tudalen 12, llinell 18, hepgorer adran 19.

Mark Isherwood

104

Section 19, page 12, after line 33, insert –

- '(c) has resided in the United Kingdom for a continuous period of not less than three years ending on the relevant day.'

Adran 19, tudalen 12, ar ôl llinell 34, mewnosoder –

- '(c) has resided in the United Kingdom for a continuous period of not less than three years ending on the relevant day.'

Mark Isherwood

105

Page 15, after line 24, insert a new section –

[] Politically restricted posts

In section 2(3)(a) of the Local Government and Housing Act 1989, leave out the words "that executive who is also a member of".'

Tudalen 15, ar ôl llinell 24, mewnosoder adran newydd –

[] Swyddi dan gyfyngiadau gwleidyddol

Yn adran 2(3)(a) o Ddeddf Llywodraeth Leol a Thai 1989, hepgorer y geiriau "that executive who is also a member of".'



Mark Isherwood

106

Page 17, after line 9, insert a new section –

[] Digital imprints on political advertisements

- (1) Section 110 of the 1983 Act (details to appear on election publications) is amended as follows.
- (2) In subsection (2)(a) leave out the words “or (6)” and insert “, (6) or (6A)”.
- (3) In subsection (3) leave out “(6)” and insert “(6A)”.
- (4) After subsection (6) insert –
 - “(6A) In relation to Wales, where the material is a digital advertisement published on a website or social media platform, the relevant details must appear in the advertisement.
 - (6B) Subsection (6A) above only applies in relation to the election of a candidate at a local government election.”.

Tudalen 17, ar ôl llinell 9, mewnosoder adran newydd –

[] Argraffnodau digidol ar hysbysebion gwleidyddol

- (1) Mae adran 110 o Ddeddf 1983 (manylion sydd i ymddangos ar hysbysebion gwleidyddol) wedi ei diwygio fel a ganlyn.
- (2) Yn is-adran (2)(a) hepgorer y geiriau “or (6)” a mewnosoder “, (6) or (6A)”.
- (3) Yn is-adran (3) hepgorer “(6)” a mewnosoder “(6A)”.
- (4) Ar ôl is-adran (6) mewnosoder –
 - “(6A) In relation to Wales, where the material is a digital advertisement published on a website or social media platform, the relevant details must appear in the advertisement.
 - (6B) Subsection (6A) above only applies in relation to the election of a candidate at a local government election.”.

Mark Isherwood

107

Section 25, page 17, after line 33, insert –

‘() a National Park authority;’.

Adran 25, tudalen 17, ar ôl llinell 35, mewnosoder –

‘() awdurdod Parc Cenedlaethol;’.

Mark Isherwood

108

Section 31, page 21, line 12, leave out ‘(4)’ and insert ‘(second subsection inserted by Amendment 109)’.

Adran 31, tudalen 21, llinell 14, hepgorer ‘(4)’ a mewnosoder ‘(yr ail is-adran sy’n cael ei mewnosod gan Welliant 109)’.



Mark Isherwood

109

Section 31, page 21, line 21, leave out subsections (4) to (5) and insert –

- ‘() The third condition is that the council prepares a strategy for its proper exercise of the general power of competence set out in Chapter 1 which –
- (a) sets out how the council will determine whether a proposed exercise of the power under section 25 may be contrary to the limitations set out in sections 26 to 28 or any other pre-commencement or post-commencement limitation (as defined in section 26(4)),
 - (b) describes how it will identify duties that apply when exercising the power under section 25,
 - (c) explains how business plans will be developed for activities that are proposed to be undertaken under the power in Chapter 1,
 - (d) sets out how risks arising from the exercise of the power in Chapter 1 will be assessed, including in relation to commercial activities and joint ventures,
 - (e) provides for how professional advice regarding the exercise of the power in section 25 will be accessed and taken into account, and
 - (f) is published on its website.
- () The fourth condition is that the council has consulted with local people and any other persons it considers relevant regarding the strategy prepared in accordance with subsection (*first subsection to be inserted by this amendment*).’.

Adran 31, tudalen 21, llinell 22, hepgorer is-adrannau (4) hyd at (5) a mewnosoder –

- ‘() Y trydydd amod yw bod y cyngor yn llunio strategaeth ar gyfer arfer yn briodol y pŵer cymhwysedd cyffredinol a nodir ym Mhennod 1 sydd –
- (a) yn nodi sut y bydd y cyngor yn penderfynu a allai bwriad i arfer y pŵer o dan adran 25 fod yn groes i’r cyfyngiadau a nodir yn adrannau 26 i 28 neu unrhyw gyfyngiad cyn cychwyn neu gyfyngiad ar ôl cychwyn arall (fel y’u diffinnir yn adran 26(4)),
 - (b) yn disgrifio sut y bydd yn nodi dyletswyddau sy’n gymwys wrth arfer y pŵer o dan adran 25,
 - (c) yn egluro sut y caiff cynlluniau busnes eu datblygu ar gyfer gweithgareddau y bwriedir eu cynnal o dan y pŵer ym Mhennod 1,
 - (d) yn nodi sut y caiff y risgiau sy’n codi o arfer y pŵer ym Mhennod 1 eu hasesu, gan gynnwys mewn perthynas â gweithgareddau masnachol a mentrau ar y cyd,
 - (e) yn darparu ar gyfer sut y ceir mynediad at gyngor proffesiynol ynghylch arfer y pŵer yn adran 25 a sut y caiff y cyngor proffesiynol hwnnw ei gymryd i ystyriaeth, ac
 - (f) yn cael ei gyhoeddi ar ei wefan.



- () Y pedwerydd amod yw bod y cyngor wedi ymgynghori â phobl leol ac unrhyw bersonau eraill y mae'n ystyried eu bod yn berthnasol ynghylch y strategaeth a lunnir yn unol ag is-adran (*yr is-adran gyntaf sy'n cael ei mewnosod gan y gwelliant hwn*).'

Mark Isherwood

110

Page 22, line 27, leave out section 35.

Tudalen 22, llinell 28, hepgorer adran 35.

Mark Isherwood

111

Section 40, page 24, after line 21, insert –

- '() The Welsh Ministers must prepare and publish guidance setting out how principal councils can comply with the requirement in subsection (1) and principal councils must follow this guidance.'

Adran 40, tudalen 24, ar ôl llinell 23, mewnosoder –

- '() Rhaid i Weinidogion Cymru lunio a chyhoeddi canllawiau yn nodi sut y gall prif gynghorau gydymffurfio â'r gofyniad yn is-adran (1) a rhaid i brif gynghorau ddilyn y canllawiau hyn.'

Mark Isherwood

112

Section 40, page 24, after line 24, insert –

- '(3) In discharging its duty under this section, a principal council must involve authorities connected with the council.
- (4) For the purposes of subsection (3), "involve" requires principal councils to work with and be open to influence from authorities connected with the council from an early stage and to provide such authorities with reasonable opportunity to contribute in ways which are relevant and meaningful.
- (5) For the purposes of this section, each of the following is an authority connected with a principal council –
- (a) a community council for an area in the principal council's area;
 - (b) a National Park authority for a National Park any part of which is in the principal council's area. '

Adran 40, tudalen 24, ar ôl llinell 26, mewnosoder –

- '(3) Wrth gyflawni ei ddyletswydd o dan yr adran hon, rhaid i brif gyngor gynnwys awdurdodau sy'n gysylltiedig â'r cyngor.
- (4) At ddibenion is-adran (3), mae "cynnwys" yn ei gwneud yn ofynnol i brif gynghorau weithio gydag awdurdodau sy'n gysylltiedig â'r cyngor o gyfnod cynnar, a bod yn agored i ddylanwad ganddynt, a rhoi cyfle rhesymol i awdurdodau o'r fath gyfrannu mewn ffyrdd sy'n berthnasol ac yn ystyrlon.



- (5) At ddibenion yr adran hon, mae pob un o'r awdurdodau a ganlyn yn awdurdod sy'n gysylltiedig â phrif gyngor –
- (a) cyngor cymuned ar gyfer ardal o fewn ardal y prif gyngor;
 - (b) awdurdod Parc Cenedlaethol ar gyfer Parc Cenedlaethol y mae unrhyw ran ohono o fewn ardal y prif gyngor.'.

Mark Isherwood

113

Section 41, page 25, line 5, leave out 'social media' and insert 'current and emerging digital and media platforms'.

Adran 41, tudalen 25, llinell 5, hepgorer 'defnyddio'r cyfryngau cymdeithasol' a mewnosoder 'defnyddio llwyfannau cyfredol a datblygol digidol ac ym maes y cyfryngau'.

Mark Isherwood

114

Section 43, page 26, after line 6, insert –

- '() For the purposes of subsection (2)(c) the steps must include a requirement that the council must determine and publish the threshold needed for a petition to be debated by either a committee of the council or at a full meeting of the council.
- () When determining the threshold referred to in subsection (*first subsection inserted by this amendment*), the council must involve local people and local community based organisations.'

Adran 43, tudalen 26, ar ôl llinell 6, mewnosoder –

- '() At ddibenion is-adran (2)(c) rhaid i'r camau gynnwys gofyniad bod yn rhaid i'r cyngor benderfynu ar y trothwy sydd ei angen er mwyn i ddeiseb gael ei thrafod naill ai gan bwyllgor o'r cyngor neu mewn cyfarfod llawn o'r cyngor, a chyhoeddi'r trothwy hwnnw.
- () Wrth benderfynu ar y trothwy y cyfeirir ato yn is-adran (*yr is-adran gyntaf sy'n cael ei mewnosod gan y gwelliant hwn*), rhaid i'r cyngor gynnwys pobl leol a sefydliadau lleol yn y gymuned.'

Mark Isherwood

115

Section 43, page 26, after line 10, insert –

- '() A principal council must take all reasonable steps to promote the existence and operation of its petitions scheme to local people.'

Adran 43, tudalen 26, ar ôl llinell 10, mewnosoder –

- '() Rhaid i brif gyngor gymryd pob cam rhesymol i hyrwyddo bodolaeth a gweithrediad ei gynllun deisebau i bobl leol.'

Mark Isherwood

116

Section 43, page 26, after line 10, insert –



'() For the purposes of this section –

- (a) local community based organisation (“*sefydliad lleol yn y gymuned*”) means a voluntary or not-for-profit organisation set up and run by people in a particular geographical area to promote the wellbeing and interests of local resident in a diverse number of ways, which seeks out and listens to the needs and views of local people, championing and advocating on their behalf and provides services and activities for the community, working closely in partnership with public, private and third sector organisations locally to promote asset based community development, and
- (b) asset based community development (“*datblygiad cymunedol sy’n seiliedig ar asedau*”) means empowering local communities by mobilising local people to utilise existing community strengths to develop more sustainable communities.’.

Adran 43, tudalen 26, ar ôl llinell 10, mewnosoder –

'() At ddibenion yr adran hon –

- (a) ystyr datblygiad cymunedol sy’n seiliedig ar asedau (“*asset based community development*”) yw grymuso cymunedau lleol trwy gynnull pobl leol i ddefnyddio cryfderau cymunedol sy’n bodoli eisoes i ddatblygu cymunedau sy’n fwy cynaliadwy,
- (b) ystyr sefydliad lleol yn y gymuned (“*local community based organisation*”) yw sefydliad gwirfoddol neu sefydliad di-elw sydd wedi ei sefydlu ac sy’n cael ei redeg gan bobl mewn ardal ddaearyddol benodol i hybu llesiant a buddiannau preswylwyr lleol mewn nifer o ffyrdd amrywiol, sy’n mynd ati i ganfod safbwyntiau ac anghenion pobl leol ac yn gwrando arnynt, sy’n hyrwyddo ac yn eirioli ar eu rhan ac sy’n darparu gwasanaethau a gweithgareddau ar gyfer y gymuned, gan weithio’n agos mewn partneriaeth â sefydliadau cyhoeddus, preifat a thrydydd sector yn lleol i hybu datblygiad cymunedol sy’n seiliedig ar asedau.’.

Mark Isherwood

117

Section 45, page 26, after line 18, insert –

- '(2) The Welsh Ministers must prepare and publish guidance in relation to the duty in section 43.’.

Adran 45, tudalen 26, ar ôl llinell 18, mewnosoder –

- '(2) Rhaid i Weinidogion Cymru lunio a chyhoedi canllawiau mewn perthynas â'r ddyletswydd yn adran 43.’.

Mark Isherwood

118

Section 48, page 28, after line 13, insert –

- '(c) after subsection (5) insert –



- “(5A) A local authority must prepare and publish on its website a procedure that it will follow to enable members in remote attendance to vote in the event that any of the facilities enabling remote attendance fail at a time when voting may be affected.
- (5B) The procedure referred to at subsection (5A) must provide that where technical problems prevent any member from casting a vote the meeting at which they are seeking to cast a vote will be void unless –
- (i) agreed otherwise by the member seeking to cast the vote, or
 - (ii) an alternative voting procedure has been agreed by a majority of the members present at the meeting.”

Adran 48, tudalen 28, ar ôl llinell 14, mewnosoder –

‘(c) ar ôl is-adran (5) mewnosoder –

- “(5A) Rhaid i awdurdod lleol lunio a chyhoeddi gweithdrefn ar ei wefan y bydd yn ei dilyn i alluogi aelodau sy’n mynychu o bell bleidleisio os bydd unrhyw gyfleusterau sy’n eu galluogi i fynychu o bell yn methu ar adeg pan allai hynny effeithio ar y pleidleisio.
- (5B) Rhaid i’r weithdrefn y cyfeirir ati yn is-adran (5A) ddarparu, pan fo problemau technegol yn atal aelodau rhag bwrw pleidlais, y bydd y cyfarfod y maent yn ceisio bwrw pleidlais ynddo yn ddi-rym –
- (i) oni chytunir fel arall gan yr aelod sy’n ceisio bwrw’r pleidlais, neu
 - (ii) oni chytunwyd ar weithdrefn bleidleisio amgen gan fwyafrif yr aelodau sy’n bresennol yn y cyfarfod.”

Mark Isherwood

119

Page 30, after line 29, insert a new section –

[] Performance management of chief executives

- (1) A principal council must make and publish arrangements for the performance management of the chief executive of the council.
- (2) In subsection (1), ‘performance management’ means carrying out activities and processes, including but not limited to annual appraisals, that focus on maintaining and improving the performance of the chief executive of the council in line with the objectives of the council.
- (3) Arrangements under subsection (1) must provide for the council’s senior executive member to –
 - (a) conduct a performance management review of the chief executive’s performance at least once in each financial year,
 - (b) make a report on the review,



- (c) consult the chief executive about the proposed contents of the report, and
 - (d) arrange for the report to be sent to every other member of the council and the chief executive.
- (4) A council may publish the report, or part of or a summary of the report, but before doing so must consult the chief executive.
- (5) If a principal council revises or replaces its arrangements prepared under subsection (1), it must publish the revised or new arrangements.
- (6) The Welsh Ministers must prepare and publish guidance about –
- (a) how the performance management of the chief executive of a principal council is to be carried out, and
 - (b) the exercise of functions under this section by a principal council and its senior executive member.
- (7) A principal council and its senior executive member must have regard to the guidance issued by the Welsh Ministers under subsection (6).
- (8) In this section “senior executive member” means –
- (a) in the case of a council operating a leader and cabinet executive, the executive leader;
 - (b) in the case of a council operating a mayor and cabinet executive, the elected mayor.’.

Tudalen 30, ar ôl llinell 29, mewnosoder adran newydd –

[] Rheoli perfformiad prif weithredwyr

- (1) Rhaid i brif gyngor wneud a chyhoeddi trefniadau ar gyfer rheoli perfformiad prif weithredwr y cyngor.
- (2) Yn is-adran (1), ystyr 'rheoli perfformiad' yw cynnal gweithgareddau a phrosesau, gan gynnwys arfarniadau blynyddol, ond heb fod yn gyfyngedig iddynt, sy'n canolbwyntio ar gynnal a gwella perfformiad prif weithredwr y cyngor yn unol ag amcanion y cyngor.
- (3) Rhaid i drefniadau o dan is-adran (1) ddarparu bod prif aelod gweithrediaeth y cyngor yn–
 - (a) cynnal adolygiad o berfformiad y prif weithredwr o leiaf unwaith ym mhob blwyddyn ariannol,
 - (b) gwneud adroddiad ar yr adolygiad,
 - (c) ymgynghori â'r prif weithredwr ynglŷn â chynnwys arfaethedig yr adroddiad, a
 - (d) trefnu bod yr adroddiad yn cael ei anfon at bob aelod arall o'r cyngor ac at y prif weithredwr.
- (4) Caiff cyngor gyhoeddi'r adroddiad, neu ran neu grynodedb o'r adroddiad, ond rhaid iddo ymgynghori â'r prif weithredwr cyn gwneud hynny.



- (5) Os yw prif gyngor yn diwygio ei drefniadau a luniwyd o dan is-adran (1), neu'n rhoi rhai newydd yn eu lle, rhaid iddo gyhoeddi'r trefniadau diwygiedig neu'r trefniadau newydd.
- (6) Rhaid i Weinidogion Cymru lunio a chyhoeddi canllawiau ynghylch-
 - (a) sut y mae'r broses o reoli perfformiad prif weithredwr prif gyngor i gael ei chynnal, a
 - (b) arfer swyddogaethau o dan yr adran hon gan brif gyngor a'i brif aelod gweithrediaeth.
- (7) Rhaid i brif gyngor a'i brif aelod gweithrediaeth roi sylw i unrhyw ganllawiau a ddyroddir gan Weinidogion Cymru o dan is-adran (6).
- (8) Yn yr adran hon ystyr "prif aelod gweithrediaeth" yw-
 - (a) yn achos cyngor sy'n gweithredu gweithrediaeth arweinydd a chabinet, yr arweinydd gweithrediaeth;
 - (b) yn achos cyngor sy'n gweithredu gweithrediaeth maer a chabinet, y maer etholedig.'

Mark Isherwood

120

Section 67, page 38, leave out lines 3 to 4.

Adran 67, tudalen 38, hepgorer llinellau 10 hyd at 11.

Mark Isherwood

121

Page 40, line 30, leave out section 73.

Tudalen 40, llinell 33, hepgorer adran 73.

Mark Isherwood

122

Page 41, line 19, leave out section 74.

Tudalen 41, llinell 20, hepgorer adran 74.

Mark Isherwood

123

Section 75, page 42, at the beginning of line 11, insert 'Subject to subsection (*subsection to be inserted by Amendment 124*)'.

Adran 75, tudalen 42, ar ddechrau llinell 11, mewnosoder 'Yn ddarostyngedig i is-adran (*yr is-adran sy'n cael ei mewnosod gan Welliant 124*)'.



Mark Isherwood 124

Section 75, page 42, after line 23, insert—

‘(5) The Welsh Ministers must make and publish guidance on how a corporate joint committee is to discharge its economic well-being function and the corporate joint committee must have regard to such guidance.’.

Adran 75, tudalen 42, ar ôl llinell 26, mewnosoder—

‘(5) Rhaid i Weinidogion Cymru wneud a chyhoeddi canllawiau ynghylch sut y mae cydbwyllgor corfforedig i gyflawni ei swyddogaeth llesiant economaidd a rhaid i’r cydbwyllgor corfforedig roi sylw i ganllawiau o’r fath.’.

Mark Isherwood 125

Section 77, page 44, leave out lines 16 to 23.

Adran 77, tudalen 44, hepgorer llinellau 16 hyd at 23.

Mark Isherwood 126

Section 79, page 45, leave out lines 4 to 10.

Adran 79, tudalen 45, hepgorer llinellau 4 hyd at 10.

Mark Isherwood 127

Section 79, page 45, line 11, leave out ‘(including the case of regulations that amend regulations under section 73 to impose, modify or omit a prohibition, restriction or other limitation on the exercise of the economic well-being function),’.

Adran 79, tudalen 45, llinell 11, hepgorer ‘(gan gynnwys yn achos rheoliadau sy’n diwygio rheoliadau o dan adran 73 er mwyn gosod, addasu neu hepgor gwaharddiad, cyfyngiad neu derfyn arall ar arfer y swyddogaeth llesiant economaidd),’.

Mark Isherwood 128

Section 79, page 45, leave out lines 19 to 20.

Adran 79, tudalen 45, hepgorer llinellau 20 hyd at 21.

Mark Isherwood 129

Section 80, page 46, line 3, leave out ‘and (b)’.

Adran 80, tudalen 46, llinell 3, hepgorer ‘a (b)’.



Mark Isherwood 130

Section 81, page 46, leave out lines 27 to 30.

Adran 81, tudalen 46, hepgorer llinellau 28 hyd at 31.

Mark Isherwood 131

Section 82, page 48, line 19, leave out ‘, 73(1)’.

Adran 82, tudalen 48, llinell 19, hepgorer ‘, 73(1)’.

Mark Isherwood 132

Page 49, after line 12, insert a new section –

[] Reporting requirements

- (1) A corporate joint committee must, in respect of each financial year, publish a report describing how the committee’s functions have been exercised during that year.
- (2) In particular, the report must include a summary of –
 - (a) how the committee has involved the relevant persons in its decision-making processes;
 - (b) what the committee has achieved for the area in which it exercises its functions;
 - (c) the committee’s medium and long-term plan of how it proposes to exercise its functions; and
 - (d) the committee’s arrangements in relation to the management of its financial affairs.
- (3) For the purposes of subsection (2) the following are relevant persons –
 - (a) the principal councils in the corporate joint committee’s area,
 - (b) local people, and
 - (c) local community-based organisations.
- (4) A report under this section must be published and laid before –
 - (a) the principal councils in the corporate joint committee’s area, and
 - (b) Senedd Cymru as soon as reasonably practicable following the end of the financial year to which the report relates.
- (5) Each principal council in the corporate joint committee’s area must consider each annual report made by the committee before the end of 3 months beginning with the day on which the council receives the report.’.

Tudalen 49, ar ôl llinell 13, mewnosoder adran newydd –

[] Gofynion adrodd



- (1) Rhaid i gyd-bwyllgor corfforedig, mewn cysylltiad â phob blwyddyn ariannol, gyhoeddi adroddiad yn disgrifio sut y cafodd swyddogaethau'r pwyllgor eu harfer yn ystod y flwyddyn honno.
- (2) Yn benodol, rhaid i'r adroddiad gynnwys crynodeb o –
 - (a) sut y mae'r pwyllgor wedi cynnwys y personau perthnasol yn ei brosesau gwneud penderfyniadau;
 - (b) yr hyn y mae'r pwyllgor wedi'i gyflawni ar gyfer yr ardal y mae'n arfer ei swyddogaethau ynddi;
 - (c) cynllun tymor canolig a thymor hir y pwyllgor o ran sut y mae'n bwriadu arfer ei swyddogaethau; a
 - (d) trefniadau'r pwyllgor mewn perthynas â rheoli ei faterion ariannol.
- (3) At ddibenion is-adran (2), y personau perthnasol yw –
 - (a) y prif gynghorau yn ardal y cyd-bwyllgor corfforedig,
 - (b) pobl leol, ac
 - (c) sefydliadau lleol yn y gymuned.
- (4) Rhaid i adroddiad o dan yr adran hon gael ei gyhoeddi a'i osod gerbron–
 - (a) y prif gynghorau yn ardal y cyd-bwyllgor corfforedig, a
 - (b) Senedd Cymru cyn gynted ag y bo'n rhesymol ymarferol yn dilyn diwedd y flwyddyn ariannol y mae'r adroddiad yn ymwneud â hi.
- (5) Rhaid i bob prif gyngor yn ardal y cyd-bwyllgor corfforedig ystyried pob adroddiad blynyddol a wneir gan y pwyllgor cyn diwedd 3 mis sy'n dechrau â'r diwrnod y mae'r cyngor yn cael yr adroddiad.'.

Mark Isherwood

133

Section 85, page 49, line 15, leave out 'Chapters 3 and 4' and insert 'Chapter 3'.

Adran 85, tudalen 49, llinell 16, hepgorer 'Penodau 3 a 4' a mewnosoder 'Pennod 3'.

Mark Isherwood

134

Page 49, after line 17, insert a new section –

'[] Consultation requirements

- (1) Before exercising any of its functions, a corporate joint committee must create relevant and meaningful opportunities for local people and local community based organisations to be involved in the exercise of its functions.
- (2) For the purposes of this section –
 - (a) "asset based community development" ("datblygiad cymunedol sy'n seiliedig ar asedau") means empowering local communities by mobilising local people to utilise existing community strengths to develop more sustainable communities,



- (b) “involved” (“cynnwys”) requires a corporate joint committee to work with and be open to influence from local people and local community based organisations from an early stage and to support such local people and local community based organisations to remain involved throughout all design, implementation and evaluation processes in ways which are relevant, meaningful, accessible and inclusive, and
- (c) “local community based organisation” (“sefydliad lleol yn y gymuned”) means a voluntary or not-for-profit organisation set up and run by people in a particular geographical area to promote the wellbeing and interests of local residents in a diverse number of ways, which seeks out and listens to the needs and views of local people, championing and advocating on their behalf and provides services and activities for the community, working closely in partnership with public, private and third sector organisations locally to promote asset based community development.’.

Tudalen 49, ar ôl llinell 18, mewnosoder adran newydd –

[] Gofynion yr ymgynghoriad

- (1) Cyn arfer unrhyw un neu ragor o’i swyddogaethau, rhaid i gyd-bwyllgor corfforedig greu cyfleoedd perthnasol ac ystyrion i bobl leol a sefydliadau lleol yn y gymuned gael eu cynnwys wrth arfer ei swyddogaethau.
- (2) At ddibenion yr adran hon –
 - (a) mae “cynnwys” (“involved”) yn ei gwneud yn ofynnol i brif gyngor corfforaethol weithio gyda phobl leol a sefydliadau lleol yn y gymuned ac i fod yn agored i ddylanwad ganddynt yn gynnar a chefnogi pobl leol a sefydliadau lleol yn y gymuned i barhau i gael eu cynnwys drwy’r holl brosesau dylunio, gweithredu a gwerthuso mewn ffyrdd sydd yn berthnasol, yn ystyrion, yn hygyrch ac yn gynhwysol,
 - (b) ystyr “datblygiad cymunedol sy’n seiliedig ar asedau” (“asset based community development”) yw grymuso cymunedau lleol trwy gynnull pobl leol i ddefnyddio cryfderau cymunedol sy’n bodoli eisoes er mwyn datblygu cymunedau sy’n fwy cynaliadwy, ac
 - (c) ystyr “sefydliad lleol yn y gymuned” (“local community based organisation”) yw sefydliad gwirfoddol neu sefydliad di-elw sydd wedi ei sefydlu ac sy’n cael ei redeg gan bobl mewn ardal ddaearyddol benodol i hybu llesiant a buddiannau preswylwyr lleol mewn nifer o ffyrdd amrywiol, sy’n mynd ati i ganfod safbwyntiau ac anghenion pobl leol ac yn gwranddo arnynt, sy’n hyrwyddo ac yn eirioli ar eu rhan ac sy’n darparu gwasanaethau a gweithgareddau ar gyfer y gymuned, gan weithio’n agos mewn partneriaeth â sefydliadau cyhoeddus, preifat a thrydydd sector yn lleol i hybu datblygiad cymunedol sy’n seiliedig ar asedau.’.

Mark Isherwood

135

Section 85, page 49, line 17, leave out ‘Chapter 4 and’.



Adran 85, tudalen 49, llinell 18, hepgorer 'Pennod 4 a'r' a mewnosoder 'y'.

Mark Isherwood **136**

Section 93, page 54, after line 4, insert—

'(3) Regulations made under subsection (1) in connection with appointment of members to a panel must make provision for a member of either a town or community council or both (where appropriate) to be appointed to the panel.'

Adran 93, tudalen 54, ar ôl llinell 4, mewnosoder—

'(3) Rhaid i reoliadau a wneir o dan is-adran (1) mewn cysylltiad â phenodi aelodau i banel wneud darpariaeth i aelod o gyngor tref neu gyngor cymuned neu'r ddau (pan fo'n briodol) gael ei benodi i'r panel.'

Mark Isherwood **137**

Page 69, line 19, leave out section 125.

Tudalen 69, llinell 21, hepgorer adran 125.

Mark Isherwood **138**

Section 128, page 71, leave out lines 15 to 16.

Adran 128, tudalen 71, hepgorer llinellau 16 hyd at 17.

Mark Isherwood **139**

Section 128, page 71, leave out lines 23 to 25 and insert—

'() the council which made the abolition request mentioned in subsection (2) ("the council under consideration"),'

Adran 128, tudalen 71, hepgorer llinellau 24 hyd at 26 a mewnosoder—

'() y cyngor a wnaeth y cais i ddiddymu a grybwyllir yn is-adran (2) ("y cyngor sydd o dan ystyriaeth"),'

Mark Isherwood **140**

Section 128, page 71, line 30, leave out 'report or'.

Adran 128, tudalen 71, llinell 33, hepgorer 'yr adroddiad neu'r' a mewnosoder 'y'.

Mark Isherwood **141**

Section 133, page 76, leave out lines 6 to 8.



Adran 133, tudalen 76, hepgorer llinellau 7 hyd at 9.

Mark Isherwood 142

Page 100, line 27, leave out section 164.

Tudalen 100, llinell 29, hepgorer adran 164.

Mark Isherwood 143

Page 104, after line 3, insert a new section –

[] Compensation for Principal Councils

The Welsh Ministers must reimburse principal councils for any costs they may incur that arise directly as a result of provisions contained within this Act.’

Tudalen 104, ar ôl llinell 3, mewnosoder adran newydd –

[] Iawndal i Brif Gyngorau

Rhaid i Weinidogion Cymru ad-dalu prif gyngorau am unrhyw gostau y gallent eu hysgwyddo sy’n codi’n uniongyrchol o ganlyniad i ddarpariaethau sydd wedi’u cynnwys yn y Ddeddf hon.’

Mark Isherwood 144

Section 173, page 110, leave out line 2.

Adran 173, tudalen 110, hepgorer llinell 2.

Mark Isherwood 145

Schedule 2, page 121, line 41, leave out –

(9) In section 46 (further provision as to local election voting) –

(a) in subsection (1), after “area”, where it first occurs, insert “in England”;

(b) in subsection (2), after “election” insert “in England”;

(c) in the heading, after “voting” insert “in England”.

(10) After section 46 insert –

“46A Further provision as to local election voting in Wales

(1) Subsection (2) applies to a local government election for an electoral area in Wales where a simple majority system applies.

(2) An elector or person acting as proxy for an elector –

(a) may not give more than one vote for any one candidate;



- (b) may not give more votes in all than the total number of councillors to be elected for the electoral ward.
- (3) Subsection (4) applies to an election for an electoral ward of a county council or county borough council in Wales where a single transferable vote system applies.
- (4) An elector or a person acting as proxy for an elector may not give more than one vote (whether as first preference or any subsequent preference) for any one candidate.
- (5) No person is subject to an incapacity to vote at a local government election in Wales by reason of the fact that the person is, or is acting as, the returning officer at that election.”’

Atodlen 2, tudalen 121, llinell 42, hepgorer –

‘(9) Yn adran 46 (darpariaeth bellach o ran pleidleisio mewn etholiad lleol) –

- (a) yn is-adran (1), ar ôl “area”, yn y lle cyntaf y maé’n digwydd, mewnosoder “in England”;
- (b) yn is-adran (2), ar ôl “election” mewnosoder “in England”;
- (c) yn y pennawd, ar ôl “voting” mewnosoder “in England”.

(10) Ar ôl adran 46 mewnosoder –

“46A Further provision as to local election voting in Wales

- (1) Subsection (2) applies to a local government election for an electoral area in Wales where a simple majority system applies.
- (2) An elector or person acting as proxy for an elector –
 - (a) may not give more than one vote for any one candidate;
 - (b) may not give more votes in all than the total number of councillors to be elected for the electoral ward.
- (3) Subsection (4) applies to an election for an electoral ward of a county council or county borough council in Wales where a single transferable vote system applies.
- (4) An elector or a person acting as proxy for an elector may not give more than one vote (whether as first preference or any subsequent preference) for any one candidate.
- (5) No person is subject to an incapacity to vote at a local government election in Wales by reason of the fact that the person is, or is acting as, the returning officer at that election.”’

Mark Isherwood

146

Schedule 2, page 123, leave out lines 14 to 18.

Atodlen 2, tudalen 123, hepgorer llinellau 14 hyd at 18.



Mark Isherwood

147

Schedule 2, page 126, after line 20, insert –

‘(5) In regulation 93, for subsection (2) substitute –

“(2) The edited register shall omit the name and address of any elector whose details are included in the full register, if –

(a) a request has been duly made to the registration officer in accordance with regulation 26 or regulation 93A by that elector for his name and address to be excluded from the edited register, or

(b) that elector has been registered without an application under section 9ZA of the 1983 Act.”’.

Atodlen 2, tudalen 126, ar ôl llinell 21, mewnosoder –

‘(5) Yn rheoliad 93, yn lle is-adran (2) rhodder –

“(2) The edited register shall omit the name and address of any elector whose details are included in the full register, if –

(a) a request has been duly made to the registration officer in accordance with regulation 26 or regulation 93A by that elector for his name and address to be excluded from the edited register, or

(b) that elector has been registered without an application under section 9ZA of the 1983 Act.”’.

Mark Isherwood

148

Schedule 3, page 130, line 34, leave out –

‘(a) in paragraph (a)(ii), for “services, or” substitute “services.”;

(b) omit paragraph (b)’

and insert –

‘for paragraph (b), substitute –

“(b) changing the voting system of that local authority”’.

Atodlen 3, tudalen 130, llinell 38, hepgorer –

‘(a) ym mharagraff (a)(ii), yn lle “services, or” rhodder “services.”;

(b) hepgorer paragraff (b).

a mewnosoder –

‘yn lle paragraff (b) rhodder –

“(b) changing the voting system of that local authority”’.



Mark Isherwood

149

Section 87, page 50, after line 6, insert –

‘(3) Part [*Part to be inserted by Amendment 150*] of Schedule 9 makes provision amending the Public Audit (Wales) Act 2004 to provide for the definition of corporate joint committees as local government bodies subject to audit.’.

Adran 87, tudalen 50, ar ôl llinell 6, mewnosoder –

‘(3) Mae Rhan [*y Rhan sy’n cael ei mewnosod gan Welliant 150*] o Atodlen 9 yn gwneud darpariaeth sy’n diwygio Deddf Archwilio Cyhoeddus (Cymru) 2004 i ddarparu ar gyfer y diffiniad o gyd-bwyllgorau corfforedig fel cyrff cyhoeddus lleol sy’n ddarostyngedig i archwiliad.’.

Mark Isherwood

150

Schedule 9, page 159, after line 5, insert –

‘PART []

PROVISION FOR AUDIT OF CORPORATE JOINT COMMITTEES

Public Audit (Wales) Act 2004 (c.23)

52 At end of subsection (1) of section 12 of the Public Audit (Wales) Act 2004, insert –

“(k) a corporate joint committee (as defined by section 67 of the Local Government and Elections (Wales) Act 2021).”’.

Atodlen 9, tudalen 159, ar ôl llinell 6, mewnosoder –

‘RHAN []

DARPARIAETH AR GYFER ARCHWILIO CYD-BWYLLGORAU CORFFOREDIG

Deddf Archwilio Cyhoeddus (Cymru) 2004 (p.23)

52 Ar ddiwedd is-adran (1) o adran 12 o Ddeddf Archwilio Cyhoeddus (Cymru) 2004, mewnosoder –

“(k) a corporate joint committee (as defined by section 67 of the Local Government and Elections (Wales) Act 2021).”’.

Delyth Jewell

151

Section 1, page 1, leave out lines 13 to 17 and insert –

‘() provides for a single transferable vote system for the election of councillors for principal councils and makes provision about the powers to make rules for such elections (sections [*section to be inserted by Amendment 152*] to 13);’.



Adran 1, tudalen 1, hepgorer llinellau 13 hyd at 17 a mewnosoder –

- (c) yn darparu ar gyfer system pleidlais sengl drosglwyddadwy ar gyfer ethol cynghorwyr i brif gynghorau ac yn gwneud darpariaeth ynglŷn â'r pwerau i wneud rheolau ar gyfer yr etholiadau hynny (adrannau [*yr adran sy'n cael ei mewnosod gan Welliant 152*] i 13);'.

Delyth Jewell

152

Page 3, line 21, leave out section 5 and insert –

[] Voting system

- (1) The voting system for electing councillors of a principal council in polls at contested elections is a single transferable vote system.
- (2) See local elections rules for provision about how the single transferable vote system works.
- (3) In this Part, “local elections rules” means –
 - (a) rules made under section 36A of the 1983 Act (inserted by section 13(3));
 - (b) rules made under section 36 of the 1983 Act that have effect by virtue of sections 13(4).'

Tudalen 3, llinell 21, hepgorer adran 5 a mewnosoder –

[] Y system bleidleisio

- (1) Y system ar gyfer ethol cynghorwyr i brif gyngor pan gynhelir pleidleisiau mewn etholiadau a ymleddir yw'r system pleidlais sengl drosglwyddadwy.
- (2) Gweler y rheolau etholiadau lleol am ddarpariaeth ynglŷn â sut y mae'r system pleidlais sengl drosglwyddadwy yn gweithio.
- (3) Yn y Rhan hon, ystyr “rheolau etholiadau lleol” yw –
 - (a) rheolau a wneir o dan adran 36A o Ddeddf 1983 (a fewnosodir gan adran 13(3));
 - (b) rheolau a wneir o dan adran 36 o Ddeddf 1983 sy'n cael effaith yn rhinwedd adran 13(4).'

Delyth Jewell

153

Section 6, page 3, line 34, leave out subsection (1).

Adran 6, tudalen 3, llinell 35, hepgorer is-adran (1).

Delyth Jewell

154

Section 6, page 4, line 36, leave out ‘systems described in subsections (1) and’ and insert ‘system described in subsection’.



Adran 6, tudalen 4, llinell 41, hepgorer 'systemau a ddisgrifir yn is-adrannau (1) a' a mewnosoder 'system a ddisgrifir yn is-adran'.

Delyth Jewell 155

Section 12, page 7, line 16, leave out 'Where the single transferable vote system applies to the election of councillors for' and insert 'In'.

Adran 12, tudalen 7, llinell 17, hepgorer 'Pan fo'r system pleidlais sengl drosglwyddadwy yn gymwys i etholiad ar gyfer cynghorwyr i brif' a mewnosoder 'Mewn priif'.

Delyth Jewell 156

Section 13, page 7, line 32, leave out 'systems authorised by sections 5 to 9 of the Local Government and Elections (Wales) Act 2021, which are a simple majority system and' and insert 'system authorised by sections 5 and 6 of the Local Government and Elections (Wales) Act 2021, which is'.

Adran 13, tudalen 7, llinell 33, hepgorer 'systems authorised by sections 5 to 9 of the Local Government and Elections (Wales) Act 2021, which are a simple majority system and' a mewnosoder 'system authorised by sections 5 and 6 of the Local Government and Elections (Wales) Act 2021, which is'.

Delyth Jewell 157

Section 13, page 8, line 32, leave out 'to 9' and insert 'and 6'.

Adran 13, tudalen 8, llinell 33, hepgorer 'i 9' a mewnosoder 'a 6'.

Delyth Jewell 158

Page 16, after line 21, insert a new section –

'Returning officers and the Welsh language

[] Welsh language requirement for returning officers

In the table in paragraph (1) of Schedule 6 to the Welsh Language Measure 2011 (c.01), insert in the appropriate place –

"Returning officers appointed under section 35(1)(a) of the Representation of the People Act 1983 (c.2)	Record keeping standards Service delivery standards Policy making standards Operational standards
---	--

Tudalen 16, ar ôl llinell 21, mewnosoder adran newydd –

'Swyddogion canlyniadau a'r Gymraeg

[] Gofyniad o ran y Gymraeg ar gyfer swyddogion canlyniadau

Yn y tabl ym mharagraff (1) o Atodlen 6 i Fesur y Gymraeg 2011 (p.01), mewnosoder yn y lle priodol—

"Swyddogion canlyniadau a benodir o dan adran 35(1)(a) o Ddeddf Cynrychiolaeth y Bobl 1983 (p.2)	Safonau cadw cofnodion Safonau cyflenwi gwasanaethau Safonau llunio polisi Safonau gweithredu"
--	---

Delyth Jewell

159

Page 16, after line 21, insert a new section—

[] Authorisation to give compliance notice to returning officers in relation to Welsh language standards

- (1) The Welsh Language Standards (No. 1) Regulations 2015 (S.I. 2015/996) ("the 2015 Regulations") are amended as follows.
- (2) In Regulation 3(1), after the words "county borough councils" insert ", to returning officers".
- (3) After Regulation 3(2) insert—

“(3) In this Regulation “returning officers” means returning officers appointed under section 35(1)(a) of the Representation of the People Act 1983 (c.2).”
- (4) The amendments made by this section does not affect the power to make further regulations amending or revoking the 2015 Regulations.’.

Tudalen 16, ar ôl llinell 21, mewnosoder adran newydd—

[] Awdurdodiad i roi hysbysiad cydymffurfio i swyddogion canlyniadau mewn perthynas â safonau'r Gymraeg

- (1) Mae Rheoliadau Safonau'r Gymraeg (Rhif 1) 2015 (O.S. 2015/996) ("Rheoliadau 2015") wedi eu diwygio fel a ganlyn.
- (2) Yn Rheoliad 3(1), ar ôl y geiriau "cyngorau bwrdeistref sirol" mewnosoder ", swyddogion canlyniadau".
- (3) Ar ôl Rheoliadau 3(2) mewnosoder—

“(3) Yn y Rheoliad hwn, ystyr “swyddogion canlyniadau” yw swyddogion canlyniadau a benodir o dan adran 35(1)(a) o Ddeddf Cynrychiolaeth y Bobl 1983 (p.2).”
- (4) Nid yw'r diwygiadau a wneir gan yr adran hon yn effeithio ar y pŵer i wneud rheoliadau pellach sy'n amrywio neu'n dirymu Rheoliadau 2015.’.



Delyth Jewell 160

Section 52, page 29, line 16, leave out 'of certain offices'.

Adran 52, tudalen 29, llinell 17, hepgorer 'mewn swyddi penodol'.

Delyth Jewell 161

Section 57, page 32, line 30, leave out 'changing the maximum' and insert 'removing the limit on the'.

Adran 57, tudalen 32, llinell 31, hepgorer 'newid uchafswm' a mewnosoder 'dileu'r cyfyngiad ar nifer'.

Delyth Jewell 162

Page 32, after line 32, insert a new section –

{ [] Job sharing: councillors

- (1) Two or more persons may be jointly elected to fill the office of councillor.
- (2) The Welsh Ministers may by regulations make any provision they deem necessary or expedient to ensure that two or more persons are able to share the office of councillor.
- (3) Regulations made under subsection (2) may amend, modify, repeal or revoke any enactment.'

Tudalen 32, ar ôl llinell 34, mewnosoder adran newydd –

{ [] Rhannu swydd: cynghorwyr

- (1) Caiff dau berson neu ragor ei ethol ar y cyd i lenwi swydd cynghorydd.
- (2) Caiff Gweinidogion Cymru drwy reoliadau wneud unrhyw ddarpariaeth sy'n angenrheidiol neu'n hwylus yn eu barn hwy er mwyn sicrhau bod dau berson neu ragor yn gallu rhannu swydd cynghorydd.
- (3) Caiff rheoliadau a wneir o dan is-adran (2) ddiwygio, addasu, diddymu neu ddirymu unrhyw ddeddfiad.'

Delyth Jewell 163

Page 37, after line 19, insert a new section –

{ [] Information about diversity in range of candidates

- (1) If a registered political party had candidates at a local government election, the party must, within a period of 3 months beginning on the day on which the election is held, publish information relating to protected characteristics of persons who come within a description prescribed in accordance with subsection (3).



- (2) The information required to be published in accordance with section (1) must be in a form specified in regulations made by the Welsh Ministers.
- (3) Regulations made by the Welsh Ministers may prescribe one or more of the following descriptions for the purposes of subsection (1) –
 - (a) successful applicants for nomination as a candidate at that election;
 - (b) unsuccessful applicants for nomination as a candidate at that election;
 - (c) candidates elected at that election;
 - (d) candidates who were not elected at that election.
- (4) The duty imposed by subsection (1) applies only in so far as it is possible to publish information in a manner that ensures that no person to whom the information relates can be identified from that information.
- (5) This section does not apply to the following protected characteristics –
 - (a) marriage and civil partnership;
 - (b) pregnancy and maternity.
- (6) Regulations may provide that the information to be published –
 - (a) must (subject to subsection (5)) relate to all protected characteristics or only to such as are prescribed;
 - (b) must include a statement, in respect of each protected characteristic to which the information relates, of the proportion that the number of persons who provided the information to the party bears to the number of persons who were asked to provide it.
- (7) Regulations under this section may prescribe –
 - (a) descriptions of information;
 - (b) descriptions of political party to which the duty is to apply;
 - (c) the time at which information is to be published;
 - (d) the form and manner in which information is to be published;
 - (e) the period for which information is to be published.
- (8) Nothing in this section authorises a registered political party to require a person to provide information to it.
- (9) For the purposes of this section, “registered political party” has the same meaning as in Part II of the Political Parties, Political Parties, Elections and Referendums Act 2000.’

Tudalen 37, ar ôl llinell 19, mewnosoder adran newydd –

[] Gwybodaeth am amrywiaeth yn yr ystod o ymgeiswyr

- (1) Os oedd gan blaid wleidyddol gofrestredig ymgeiswyr mewn etholiad llywodraeth leol, rhaid i’r blaid, o fewn cyfnod o 3 mis sy’n dechrau ar y diwrnod y cynhelir yr etholiad, gyhoeddi gwybodaeth sy’n ymwneud â nodweddion gwarchoddedig personau sy’n dod o fewn disgrifiad a ragnodir yn unol ag is-adran (3).



- (2) Rhaid i'r wybodaeth y mae'n ofynnol ei chyhoeddi yn unol ag adran (1) fod ar ffurf a bennir mewn rheoliadau a wneir gan Weinidogion Cymru.
- (3) Caiff rheoliadau a wneir gan Weinidogion Cymru ragnodi un neu ragor o'r disgrifiadau a ganlyn at ddibenion is-adran (1) –
 - (a) ymgeiswyr llwyddiannus am enwebiad fel ymgeisydd yn yr etholiad hwnnw;
 - (b) ymgeiswyr aflwyddiannus am enwebiad fel ymgeisydd yn yr etholiad hwnnw;
 - (c) ymgeiswyr a etholwyd yn yr etholiad hwnnw;
 - (d) ymgeiswyr na chawsant eu hethol yn yr etholiad hwnnw.
- (4) Mae'r ddyletswydd a osodir gan is-adran (1) yn gymwys dim ond i'r graddau y mae'n bosibl cyhoeddi gwybodaeth mewn modd sy'n sicrhau na ellir adnabod person y mae'r wybodaeth yn ymwneud ag ef o'r wybodaeth honno.
- (5) Nid yw'r adran hon yn gymwys i'r nodweddion gwarchoddedig a ganlyn –
 - (a) priodas a phartneriaeth sifil;
 - (b) beichiogrwydd a mamolaeth.
- (6) Caiff rheoliadau ddarparu'r canlynol am y wybodaeth a gyhoeddir –
 - (a) rhaid iddi (yn ddarostyngedig i is-adran (5)) ymwneud â phob nodwedd warchoddedig neu dim ond i'r cyfryw rai a ragnodir;
 - (b) rhaid iddi gynnwys datganiad, mewn perthynas â phob nodwedd warchoddedig y mae'r wybodaeth yn ymwneud â hi, ar gyfran y personau a ddarparodd y wybodaeth i'r blaid o gymharu â nifer y personau y gofynnwyd iddynt ei darparu.
- (7) Caiff rheoliadau o dan yr adran hon ragnodi –
 - (a) disgrifiadau o wybodaeth;
 - (b) disgrifiadau o blaid wleidyddol y mae'r ddyletswydd yn gymwys iddi;
 - (c) yr amser y mae gwybodaeth i'w chyhoeddi;
 - (d) ar ba ffurf ac ym mha fodd y cyhoeddir y wybodaeth;
 - (e) y cyfnod ar gyfer cyhoeddi'r wybodaeth.
- (8) Nid oes dim yn yr adran hon i awdurdodi plaid wleidyddol gofrestredig i'w gwneud yn ofynnol i berson ddarparu gwybodaeth iddi.
- (9) At ddibenion yr adran hon, mae i "plaid wleidyddol gofrestredig" yr un ystyr ag a roddir i "registered political party" yn Rhan II o Ddeddf Pleidiau Gwleidyddol, Etholiadau a Refferenda 2000'.

Delyth Jewell

164

Section 67, page 37, line 27, leave out 'and section 73(1)'.

Adran 67, tudalen 37, llinell 31, hepgorer 'ac adran 73(1)'.



Delyth Jewell

165

Page 42, after line 23, insert a new section –

‘Corporate joint committees and the Welsh language

[] Welsh language requirement for corporate joint committees

In the table in paragraph (1) of Schedule 6 to the Welsh Language Measure 2011 (c.01), insert in the appropriate place –

“Corporate joint committees as defined in section 67 of the Local Government and Elections (Wales) Act 2021	Record keeping standards Service delivery standards Policy making standards Operational standards”
---	---

Tudalen 42, ar ôl llinell 26, mewnosoder adran newydd –

‘Cydbwyllgorau corfforedig a’r Gymraeg

[] Gofyniad o ran y Gymraeg ar gyfer cyd-bwyllgorau corfforedig

Yn y tabl ym mharagraff (1) o Atodlen 6 i Fesur y Gymraeg 2011 (p.01), mewnosoder yn y lle priodol –

“Cydbwyllgorau corfforedig fel y’u diffinnir yn adran 67 o Ddeddf Llywodraeth Leol ac Etholiadau (Cymru) 2021	Safonau cadw cofnodion Safonau cyflenwi gwasanaethau Safonau llunio polisi Safonau gweithredu”
---	---

Delyth Jewell

166

Page 42, after line 23, insert a new section –

[] Authorisation to give compliance notice to corporate joint committees in relation to Welsh language standards

- (1) The Welsh Language Standards (No. 1) Regulations 2015 (S.I. 2015/996) (“the 2015 Regulations”) are amended as follows.
- (2) In Regulation 3(1), after the words “county borough councils” insert “, to corporate joint committees”.
- (3) After Regulation 3(2) insert –
 - “(3) In this Regulation “corporate joint committees” means corporate joint committees as defined in section 67 of the Local Government and Elections (Wales) Act 2021.”
- (4) The amendments made by this section does not affect the power to make further regulations amending or revoking the 2015 Regulations.’.



Tudalen 42, ar ôl llinell 26, mewnosoder adran newydd –

[] Awdurdodiad i roi hysbysiad cydymffurfio i gyd-bwyllgorau corfforedig mewn perthynas â safonau'r Gymraeg

- (1) Mae Rheoliadau Safonau'r Gymraeg (Rhif 1) 2015 (O.S. 2015/996) ("Rheoliadau 2015") wedi eu diwygio fel a ganlyn.
- (2) Yn Rheoliad 3(1), ar ôl y geiriau "cynghorau bwrdeistref sirol" mewnosoder " , cyd-bwyllgorau corfforedig".
- (3) Ar ôl Rheoliad 3(2) mewnosoder –
 “(3) Yn y Rheoliad hwn ystyr “cyd-bwyllgorau corfforedig” yw cyd-bwyllgorau corfforedig fel y’u diffinnir yn adran 67 o Ddeddf Llywodraeth Leol ac Etholiadau (Cymru) 2021.”
- (4) Nid yw'r diwygiadau a wneir gan yr adran hon yn effeithio ar y pŵer i wneud rheoliadau pellach sy'n diwygio neu'n dirymu Rheoliadau 2015.’.

Delyth Jewell

167

Section 79, page 45, line 4, leave out –

‘the case of regulations that amend regulations made under section 73 so as to specify, modify or omit a function, other than so as to –

- (i) specify, modify or omit a function which relates to improving education or transport;
- (ii) specify or omit the function of preparing a strategic development plan;
- (iii) specify or omit the economic well-being function,

the conditions set out in section 80 are satisfied;

- (c) in any other case (including the case of regulations that amend regulations under section 73 to impose, modify or omit a prohibition, restriction or other limitation on the exercise of the economic well-being function)’

and insert –

‘any other case’.

Adran 79, tudalen 45, llinell 4, hepgorer –

‘yn achos rheoliadau sy'n diwygio rheoliadau a wnaed o dan adran 73 er mwyn pennu, addasu neu hepgor swyddogaeth, ac eithrio er mwyn –

- (i) pennu, addasu neu hepgor swyddogaeth sy'n ymwneud â gwella addysg neu drafnidiaeth;
- (ii) pennu neu hepgor y swyddogaeth o lunio cynllun datblygu strategol;
- (iii) pennu neu hepgor y swyddogaeth llesiant economaidd,

yr amodau a nodir yn adran 80 wedi eu bodloni;



- (c) mewn unrhyw achos arall (gan gynnwys yn achos rheoliadau sy'n diwygio rheoliadau o dan adran 73 er mwyn gosod, addasu neu hepgor gwaharddiad, cyfyngiad neu derfyn arall ar arfer y swyddogaeth llesiant economaidd)

a mewnosoder –

'mewn unrhyw achos arall'.

Delyth Jewell

168

Page 69, line 19, leave out section 125 and insert –

[] Voting system

Merger regulations must specify that the voting system that applies to every ordinary election of councillors to the principal council for the new principal area is to be the single transferable vote system provided for by the rules made under section 36A of the 1983 Act.'

Tudalen 69, llinell 21, hepgorer adran 125 a mewnosoder –

[] Y system bleidleisio

Rhaid i'r rheoliadau uno bennu mai'r system bleidleisio sy'n gymwys i bob etholiad cyffredin ar gyfer cynghorwyr i'r prif gyngor ar gyfer y brif ardal newydd yw'r system pleidlais sengl drosglwyddadwy y darperir ar ei chyfer gan y rheolau a wneir o dan adran 36A o Ddeddf 1983.'

Delyth Jewell

169

Section 131, page 73, leave out lines 14 to 18 and insert –

- '() provide that the voting system that applies to every ordinary election of councillors or election to fill a casual vacancy after the transfer date is to be to be the single transferable vote system provided for by the rules made under section 36A of the 1983 Act.'

Adran 131, tudalen 73, hepgorer llinellau 13 hyd at 17 a mewnosoder –

- '() darparu mai'r system bleidleisio sy'n gymwys i bob etholiad cyffredin ar gyfer cynghorwyr neu etholiad i lenwi sedd sy'n digwydd dod yn wag ar ôl y dyddiad trosglwyddo yw'r system pleidlais sengl drosglwyddadwy y darperir ar ei chyfer gan y rheolau a wneir o dan adran 36A o Ddeddf 1983'.

Delyth Jewell

170

Section 131, page 73, leave out lines 25 to 28.

Adran 131, tudalen 73, hepgorer llinellau 22 hyd at 26.



Delyth Jewell 171

Section 133, page 76, line 12, leave out subsection (4).

Adran 133, tudalen 76, llinell 13, hepgorer is-adran (4).

Delyth Jewell 172

Page 79, after line 11, insert a new section –

[] Strategic Equality Plans

- (1) Regulation 14 of the Equality Act 2010 (Statutory Duties) (Wales) Regulations 2011 is amended as follows.
- (2) In subsection (1), after “authority” insert “other than an authority to which subsection (5) applies,”.
- (3) Omit subsection (4) and insert –
 - “(4) The authority must revise or remake its SEP within the period of ten years beginning with the date on which it was previously published.
 - (5) In relation to an authority that is established after the Local Government and Elections (Wales) Act 2021 receives Royal Assent, the authority must make a SEP within the period of 12 months beginning with the day on which the authority is established.”.

Tudalen 79, ar ôl llinell 11, mewnosoder adran newydd –

[] Cynlluniau Strategol Cydraddoldeb

- (1) Diwygir rheoliad 14 o Reoliadau Deddf Cydraddoldeb 2010 (Dyletswyddau Statudol) (Cymru) 2011 fel a ganlyn .
- (2) Yn is-adran (1), ar ôl “awdurdod” mewnosoder “ac eithrio awdurdod y mae is-adran (5) yn gymwys iddo,”.
- (3) Hefgorer is-adran (4) a mewnosoder –
 - “(4) Rhaid i’r awdurdod ddiwygio neu ail-wneud ei CSC o fewn y cyfnod o ddeng mlynedd yn dechrau â’r dyddiad y cafodd ei gyhoeddi yn flaenorol.
 - (5) Mewn perthynas ag awdurdod a sefydlir ar ôl i Ddeddf Llywodraeth Leol ac Etholiadau (Cymru) 2021 gael y Cydsyniad Brenhinol, rhaid i’r awdurdod wneud CSC o fewn y cyfnod o 12 mis sy’n dechrau â’r diwrnod y sefydlir yr awdurdod.”.

Delyth Jewell 173

Section 172, page 106, line 11, leave out ‘73,’.

Adran 172, tudalen 106, llinell 12, hepgorer ‘73,’.



Delyth Jewell 174

Section 172, page 106, after line 24, insert –

‘() section [section to be inserted by Amendment 162] (job sharing councillors);’.

Adran 172, tudalen 106, ar ôl llinell 27, mewnosoder –

‘() adran [yr adran sy’n cael ei mewnosod gan Welliant 162] (cynghorwyr sy’n rhannu swydd);’.

Delyth Jewell 175

Section 172, page 106, leave out line 27.

Adran 172, tudalen 106, hepgorer llinellau 31 hyd at 32.

Delyth Jewell 176

Schedule 2, page 122, leave out lines 6 to 14.

Atodlen 2, tudalen 122, hepgorer llinellau 7 hyd at 15.

Delyth Jewell 177

Schedule 2, page 123, line 15, leave out ““simple majority system” has the meaning given by section 6(1) of the Local Government and Elections (Wales) Act 2021;’.

Atodlen 2, tudalen 123, llinell 15, hepgorer ““simple majority system” has the meaning given by section 6(1) of the Local Government and Elections (Wales) Act 2021;’.

*** Delyth Jewell** 178

Schedule 7, page 143, line 11, leave out –

‘but not 13; and where the number of members of the executive is –

- (a) 11 or 12, at least two of the members must have been elected or appointed to share office;
- (b) 13, at least three of the members must have been elected or appointed to share office’.

Atodlen 7, tudalen 143, llinell 12, hepgorer –

‘but not 13; and where the number of members of the executive is –

- (a) 11 or 12, at least two of the members must have been elected or appointed to share office;
- (b) 13, at least three of the members must have been elected or appointed to share office’.



Delyth Jewell

179

Schedule 7, page 143, leave out lines 18 to 25.

Atodlen 7, tudalen 143, hepgorer llinellau 19 hyd at 26.

